

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

12 MAART 2002

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	8
Voorontwerp van wet	12
Advies van de Raad van State	15

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

12 MARS 2002

Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	8
Avant-projet de loi	12
Avis du Conseil d'État	15

MEMORIE VAN TOELICHTING

Toen hij vaststelde dat de samenstelling van het merendeel van de adviserende organen gekenmerkt werd door een zwakke aanwezigheid van vrouwen, heeft de wetgever in 1990 een voorziening goedgekeurd ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid. Wanneer één of meerdere zetels toe te wijzen zijn op grond van een voordrachtprocedure binnen een orgaan dat in hoofdzaak adviezen verstrekt, stelt de instantie die belast is met het voordragen van de kandidaturen, krachtens deze wet van 20 juli 1990 ten minste een man en een vrouw voor elk te begeven mandaat voor. De wet van 20 juli 1990 werd gewijzigd door de wet van 17 juli 1997 zodat de bedoelde organen ten hoogste twee derden van de leden van hetzelfde geslacht tellen. Aan deze regel van evenwichtige samenstelling moest uiterlijk op 31 december 1999 voldaan worden voor de organen die opgericht werden vóór de inwerkingtreding van het betrokken artikel. Een orgaan waarvan de samenstelling niet voldoet aan de regel van evenwichtige samenstelling, brengt geen geldig advies uit, behalve wanneer het over een afwijking beschikt die wordt toegekend door de Ministerraad of wanneer het bij koninklijk besluit uitgesloten is uit het toepassingsgebied van de wet omwille van functionele redenen of om redenen die verband houden met zijn bijzondere aard.

De procedure van dubbele voordracht alleen, die werd goedgekeurd in 1990, heeft niet de verhoopte resultaten opgeleverd. In 1997 werd het percentage van mandaten die door vrouwen werden ingevuld in adviserende organen, geschat op 10%. Dit percentage is gelijk aan het percentage dat in 1990 werd vooropgesteld (stuk Senaat, nr. 860/3, 1996-1997 en stuk Senaat, nr. 1129/1, 1998-1999). De invoering van de maatregel van de quota, zoals bepaald in de wet van 17 juli 1997, stemde overeen met een behoorlijke vooruitgang. Een verslag van de minister van Werkgelegenheid en van het Gelijkekansenbeleid, dat in februari 1999 verscheen, toonde aan dat de vrouwen 18,6% van de mandaten bezetten binnen 259 organen die onder de toepassing van de wet vielen en waarvan de samenstelling gekend was. Van die organen voldeden 10% aan de voorziene regel van evenwichtige samenstelling die op 31 december 1999 van toepassing zou worden op alle organen. Het laatste verslag over de uitvoering van de wet, dat meegedeeld werd aan de federale Kamers in juli 2001, geeft inlichtingen over 301 organen die onder de wet vallen. Het percentage van de mandaten die aan vrouwen werden toegekend bedraagt in totaal 28,8%; 44,2% van de organen zijn conform met het vereiste evenwicht, 43,2% beschikken over een tijdelijke afwijking, de overige organen worden gereorganiseerd.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Constatant que la composition de la majorité des organes consultatifs se caractérisait par une faible présence des femmes, le législateur a adopté, en 1990, un dispositif visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes possédant une compétence d'avis. En vertu de cette loi du 20 juillet 1990, lorsqu'un ou plusieurs sièges sont à attribuer sur base d'une procédure de présentation au sein d'un organe ayant compétence, à titre principal, de rendre des avis, l'instance chargée de présenter des candidatures propose au moins une femme et un homme pour chaque mandat à pourvoir. La loi du 20 juillet 1990 a été modifiée par la loi du 17 juillet 1997, de manière à ce que les organes visés comportent deux tiers de membres du même sexe maximum. Cette règle de composition équilibrée était à rencontrer, pour les organes créés avant l'entrée en vigueur de l'article l'établissant, au 31 décembre 1999 au plus tard. Un organe dont la composition n'est pas conforme à la règle de composition équilibrée ne rend pas d'avis valable, sauf à disposer d'une dérogation accordée par le Conseil des ministres ou à être exclu du champ de la loi pour raisons fonctionnelles ou tenant à sa nature spécifique par arrêté royal.

La seule procédure de double présentation, adoptée en 1990, n'a pas produit les effets escomptés. En 1997, le taux de mandats détenus par des femmes dans les organes d'avis était estimé à 10%, soit un taux identique à celui avancé en 1990 (doc. Sénat, n° 860/3, 1996-1997 et doc. Sénat, n° 1129/1, 1989-1999). L'introduction de la mesure de quota, fixée par la loi du 17 juillet 1997, a correspondu à une progression significative. Un rapport de la ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, publié en février 1999, indiquait que les femmes détenaient 18,6% des mandats au sein de 259 organes répertoriés comme relevant du champ de la loi et dont la composition était connue. Parmi ces organes, 10% rencontraient la règle de composition équilibrée prévue et qui allait s'imposer à tous les organes au 31 décembre 1999. Le dernier rapport de l'exécution de la loi, communiqué aux Chambres fédérales en juillet 2001, présente les informations pour 301 organes relevant de la loi. Le taux de mandats attribués à des femmes est, au total, de 28,8%; 44,2% des organes sont conformes à l'équilibre requis, 43,2% disposent d'une dérogation temporaire, les organes restants étant en réorganisation.

Uit deze laatste evaluatie blijkt, dat de vrouwen nog ver van een derde van de te begeven mandaten bezetten binnen alle organen die beschikken over een adviserende bevoegdheid. Het invoeren van een dwangmaatregel heeft een proces kunnen doen starten en tot de eerste tastbare resultaten kunnen leiden. Het is duidelijk dat het niet alleen het kader van deze wet is, dat kan verhelpen aan de verschillende oorzaken voor de ondervertegenwoordiging van de vrouwen in die organen en, ruimer bekeken, bij de besluitvorming. Deze voorziening — net als de andere maatregelen ter bevordering van zogeheten «positieve discriminatie» — moet worden ingeschreven in een ruimer geheel van maatregelen met de bedoeling het gelijkheidsbeginsel te verwezenlijken voor mannen en vrouwen.

Om de redenen die werden uiteengezet, voorziet dit ontwerp geen substantiële wijzigingen van de wet van 20 juli 1990 zoals gewijzigd op 17 juli 1997. De bedoeling is er de uitvoering van te vergemakkelijken. Het blijkt inderdaad noodzakelijk dat bepaalde verduidelijkingen moeten worden aangebracht aan de van kracht zijnde bepalingen. De ontworpen bepalingen slaan op het toepassingsgebied van de wet en op de uitoefening van het toezicht op haar uitvoering, op het oprichten van een specifieke adviesinstantie en op de versterking van de regel voor evenwichtige samenstelling die in 1997 werd vastgelegd.

Het toepassingsgebied werd door de wetgever van 1990 beperkt tot de organen die in hoofdzaak onder hun bevoegdheden de macht hebben om adviezen te verlenen. Het toepassingsgebied blijft evenwel uitgebreid; men kan daaraan toevoegen dat op federaal vlak geen enkele procedure werd ingevoerd om een repertorium van die organen bij te houden, of die al dan niet het uitbrengen van adviezen als hoofdzakelijke opdracht hebben. Het is bijgevolg moeilijk om er zich van te verzekeren dat alle organen die bedoeld worden door de wet van 20 juli 1990 conform zijn met wat voorgeschreven is. De repertoria die werden opgesteld in het kader van de toepassing van deze wet, steunen op de verklaringen van de verschillende ministeries. Het is wel zo, dat de voorziene sanctie — de ongeldigheid van de adviezen van de organen die niet conform zijn — waarborgen biedt waar het gaat om de naleving van de ingevoerde norm. Het blijft evenwel wenselijk dat de Koning de lijst van de betrokken organen vaststelt. Het ontwerp dat u wordt voorgesteld voorziet in het aannemen van zulke lijst en gaat daarmee trouwens in op het voorstel dat de Raad van State formuleerde in zijn advies over de wet van 20 juli 1990 in ontwerp (stuk nr. 1129/1, 1989-1990). Het ontwerp omvat bovendien in artikel 2, bepalingen die van aard zijn het grondige karakter van de lijst te verzekeren.

In zijn advies nr. 34 over de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van

Au terme de cette dernière évaluation, il apparaît que si les femmes sont encore loin d'occuper un tiers des mandats dans l'ensemble des organes possédant une compétence d'avis, l'instauration d'une mesure contraignante a pu enclencher un processus et produire de premiers résultats tangibles. Certes, la loi ne peut pas, par son seul cadre, remédier aux différentes causes qui expliquent la sous-représentation des femmes dans ces organes, et plus largement, dans les lieux de décision. Ce dispositif, comme les autres mesures dites de «discriminations positives», doit s'inscrire dans un ensemble plus large de mesures visant à réaliser le principe d'égalité des femmes et des hommes.

Le projet dont la teneur suit ne prévoit pas, pour les raisons exposées, de substantielles modifications à la loi du 20 juillet 1990 telle que modifiée, mais vise à en améliorer l'exécution. Il s'avère en effet nécessaire d'apporter certaines précisions aux dispositions en vigueur. Les dispositions en projet portent sur le champ d'application de la loi et l'exercice du contrôle de son exécution, l'installation d'une instance de conseil spécifique et le renforcement de la règle de composition équilibrée fixée en 1997.

Le champ d'application de la loi a été limité, par le législateur de 1990, aux organes ayant parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis. Le champ reste cependant vaste; on ajoutera qu'aucune procédure n'est mise en place, au plan fédéral, pour tenir un répertoire des organes consultatifs — qu'ils aient ou non mission principale de rendre des avis. Il est par conséquent difficile de s'assurer que tous les organes visés par la loi du 20 juillet 1990 sont conformes à son prescrit. Les répertoires constitués dans le cadre de l'application de cette loi reposent sur les déclarations des différents ministères. Certes, la sanction prévue — invalidité des avis des organes qui ne sont pas conformes — offre des garanties quant au respect de la norme installée. Il demeure cependant souhaitable que le Roi arrête la liste des organes concernés. Le projet qui vous est soumis prévoit l'adoption d'une telle liste, faisant d'ailleurs en cela suite à la proposition que le Conseil d'État avait formulée dans son avis sur la loi du 20 juillet 1990 en projet (doc. n° 1129/1, 1989-1990). Le projet contient, en outre, à l'article 2, des dispositions de nature à garantir le caractère exhaustif de la liste.

Dans son avis n° 34 sur la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée des

mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, stelt de Raad voor de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen dat het begrip van orgaan met «in hoofdzaak» de macht hebben van het verlenen van advies, kan leiden tot interpretatiemoeilijkheden. Deze Raad stelt bijgevolg voor, de woorden «in hoofdzaak» te schrappen, wat het huidige toepassingsgebied zou uitbreiden tot organen die naast het verstrekken van advies, beslissingsbevoegdheden zouden hebben (ofwel bijvoorbeeld rechtsbevoegdheid, sociale onderhandeling of nog controle- of beheersbevoegdheden). Er wordt niet voorgesteld in te gaan op dit punt van het advies, in de mate dat de samenstelling van bepaalde organen op grond van geslachtgebonden criteria een inbreuk zou kunnen vormen op de gelijkheid in de behandeling van mannen en vrouwen wat de toegang tot werkgelegenheid betreft. Men zal daaraan toevoegen dat de praktijk van de wet tot op heden geen aanleiding heeft gegeven tot moeilijkheden in de interpretatie van het begrip van adviesbevoegdheid in hoofdzaak. Het blijkt niettemin nuttig dat de Koning zou beschikken over een advies in verband met het al dan niet hoofdzakelijke karakter van de opdracht van de organen met adviserende bevoegdheid, in de veronderstelling dat Hij de lijst vaststelt van de organen die onder de wet vallen.

De Raad van State heeft in zijn advies op het ontwerp van de tekst (advies nr. 32.261/1), de aandacht getrokken op het feit dat er een incoherentie bestond aangezien de Koning tegelijkertijd een lijst van organen zou kunnen vaststellen die onder de wet van 20 juli vielen en bepaalde organen zou kunnen uitsluiten uit het toepassingsgebied van deze wet, overeenkomstig het huidige artikel 3.

Indien het, omwille van controleredenen en zoals reeds hierboven aangegeven, het noodzakelijk is om te voorzien in het vaststellen van een lijst van organen die onder de wet van 20 juli 1990, heeft de regering geenszins artikel 3 volledig en simpelweg willen afschaffen.

Dit artikel laat immers toe om die situatie te onderscheiden waar organen die omwille van hun aard of hun functioneren zelf in de onmogelijkheid zijn om de voorwaarden gesteld in de artikelen 2, § 1, en *2bis*, § 1, na te leven. Men kan hierbij bijvoorbeeld denken aan de overlegorganen, waarvan de samenstelling niet vastgesteld is, of aan organen die ambtshalve zijn samengesteld.

De ministers, bevoegd voor deze organen kunnen zeker het artikel *2bis*, § 2, inroepen, dit wil zeggen een afwijking vragen.

Bovenop de administratieve last die dit meebrengt, lijkt het nuttig om een onderscheid te behouden tussen organen die tijdelijk in de onmogelijkheid zijn om aan de voorwaarden te beantwoorden die gesteld

hommes et des femmes dans les organes ayant compétence d'avis, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes considère que la notion d'organe ayant pouvoir de rendre des avis «à titre principal» peut poser des difficultés d'interprétation. Ce conseil propose par conséquent de supprimer les termes «à titre principal», ce qui étendrait le champ d'application actuel à des organes ayant, outre un pouvoir d'avis, des compétences décisionnelles (soit, par exemple, juridictionnelles, de négociation sociale ou encore, des compétences de contrôle ou de gestion). Il n'est pas proposé de faire suite à ce point de l'avis, dans la mesure où la composition de certains de ces organes sur la base de critères sexués pourrait constituer une infraction aux principes de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi. On ajoutera que la pratique de la loi n'a pas fait apparaître, à ce jour, de difficulté quant à l'interprétation de la notion de compétence d'avis à titre principal. Il apparaît néanmoins utile que le Roi dispose d'un avis sur le caractère principal ou non de la mission d'avis d'organes consultatifs, lorsqu'il arrêtera la liste des organes relevant de la loi.

Dans son avis sur le texte en projet (avis n° 32.261/1), le Conseil d'État a relevé qu'il y aurait incohérence à ce que le Roi puisse, simultanément, établir une liste des organes régis par la loi du 20 juillet 1990 et exclure certains organes du champ d'application de cette loi, en vertu de l'actuel article 3.

Si, pour des raisons de contrôle et comme indiqué plus haut, il est nécessaire de prévoir l'adoption d'une liste des organes régis par la loi du 20 juillet 1990, le gouvernement n'a toutefois pas voulu abroger purement et simplement l'article 3.

En effet, cet article permet de distinguer le cas d'organes qui, de par leur nature ou leur fonctionnement mêmes, peuvent être dans l'incapacité de respecter les conditions posées aux articles 2, § 1^{er}, et *2bis*, § 1^{er}. On peut penser, par exemple, aux organes de concertation dont la composition n'est pas fixe, ou aux organes composés d'office.

Certes, les ministres compétents pour ces organes pourraient invoquer l'article *2bis*, § 2, c'est-à-dire demander une dérogation.

Outre la lourdeur administrative que cela supposerait, il semble utile de maintenir une distinction entre les organes qui sont temporairement dans l'incapacité de rencontrer les conditions posées en vue d'une

worden met het oog op een evenwichtige samenstelling en organen die dit zijn omwille van structurele redenen. Artikel 3 werd dus in die zin aangepast dat dit onderscheid behouden blijft en dat de opmerking van de Raad van State in aanmerking werd genomen.

Met de aanneming van het ontwerp, zal het nochtans niet meer mogelijk zijn om de situatie van organen die onder het nieuwe artikel 3 vallen te miskennen ten opzichte van de door de wetgever nagestreefde doelstellingen van een evenwichtige samenstelling. Artikel 5 van het ontwerp zal het mogelijk maken om over de noodzakelijke informatie te beschikken om de participatie van mannen en vrouwen aan de werkzaamheden van deze organen te meten en om, indien nodig, bijzondere maatregelen te overwegen om hier de doelstellingen van een evenwichtige aanwezigheid te bereiken.

Het wetsontwerp dat u wordt voorgelegd stelt verder voor een commissie te installeren die specifiek belast is met het verstrekken van adviezen over de bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen en over de uitvoering van de wet. Zo zou de commissie geraadpleegd worden om, naast het opstellen van de vermeldde lijst, adviezen te geven over de aanvragen tot afwijking die worden ingediend voor organen die in de onmogelijkheid verkeren om te voldoen aan de regel van evenwichtige samenstelling door hun voorgedijministers, net als over de toepassing van artikel 3 zoals het gewijzigd is.

Het ontwerp beoogt tenslotte om de aanwezigheid van vrouwen in adviesorganen te verstevigen. De tekst voorziet, enerzijds, dat het quotum afzonderlijk van toepassing is om effectieve leden, plaatsvervangende leden en op iedere structurele onderverdeling van het adviesorgaan; anderzijds, voorziet het in de mogelijkheid om via een in ministerraad overlegd besluit het quotum te laten dalen.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 2

Dit artikel vervolledigt het huidige eerste artikel van de wet dat voorziet dat de Koning een limitatieve lijst opstelt van de adviesorganen. Zulke lijst moet het mogelijk moeten maken om met zekerheid het toepassingsgebied van de wet af te bakenen en daardoor de controle op haar uitvoering te vereenvoudigen. Het artikel maakt het de Koning mogelijk om de noodzakelijke maatregelen te nemen om het volledige karakter van de lijst te verzekeren. Met dezelfde doelstelling wordt voorzien dat de Koning een aanmeldingsprocedure organiseert die zal opgelegd worden bij de oprichting van ieder nieuw orgaan dat een adviesbevoegdheid heeft, dit wil zeggen met inbegrip van de

composition équilibrée de ceux qui le sont pour des motifs structurels. L'article 3 a donc été modifié de manière à maintenir cette distinction tout en prenant la remarque du Conseil d'État en considération.

Avec l'adoption du projet, il ne sera néanmoins plus possible de méconnaître la situation des organes relevant du nouvel article 3 à l'égard des objectifs de composition équilibrée recherchés par le législateur. L'article 5 du projet permettra de disposer des informations nécessaires pour mesurer la participation des hommes et des femmes aux travaux de ces organes et d'envisager ainsi, le cas échéant, des moyens spécifiques pour atteindre les objectifs de présence équilibrée au sein de ceux-ci.

Le projet de loi qui vous est soumis propose encore d'installer une commission spécifiquement chargée de rendre des avis sur la promotion de la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes d'avis, ainsi que sur l'exécution de la loi. La commission serait ainsi consultée, outre pour l'établissement de la liste évoquée ci-dessus, sur les demandes de dérogations introduites pour des organes dans l'incapacité de rencontrer la règle de composition équilibrée par leur ministre de tutelle, ainsi que sur l'application de l'article 3 tel que modifié.

Le projet vise enfin à renforcer la présence des femmes dans les organes consultatifs. Le texte prévoit, d'une part, que le quota s'applique distinctement aux membres effectifs, aux membres suppléants et à chaque subdivision structurelle de l'organe consultatif; d'autre part, il permet de diminuer le quota par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Commentaire des articles

Article 2

Le présent article complète l'actuel article premier de la loi en prévoyant que le Roi arrête la liste des organes consultatifs. La disposition doit permettre de circonscrire avec exactitude le champ d'application de la loi et par là, faciliter le contrôle de son exécution. L'article habilite le Roi à prendre les mesures nécessaires pour assurer le caractère exhaustif de la liste. Dans cette même perspective, il est prévu que le Roi organise une procédure d'inscription qui s'imposera lors de sa création de tout organe ayant un pouvoir d'avis, c'est-à-dire en ce compris d'organes n'ayant pas une compétence d'avis à titre principal. L'objectif d'une telle procédure est d'éviter qu'un

organen die niet in hoofdzaak de bevoegdheid hebben om advies verlenen. Het doel van zulke procedure is het vermijden dat een betrokken orgaan ontsnapt aan de verplichtingen die voorzien zijn door de artikelen 2 en *2bis* ten gevolge van een foutieve interpretatie van het hoofdzakelijk karakter van zijn adviesopdracht en het verzekeren van het systematische karakter van het actualiseren van de lijst. Dit artikel breidt het toepassingsgebied van de wet overigens uit tot de organen die bij wet, bij koninklijk besluit of bij ministerieel besluit zijn opgericht en die, in hoofdzaak, onder hun bevoegdheden tot taak hebben advies te verlenen aan de openbare instellingen. Deze bijvoeging werd voorgesteld door de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in haar advies nr. 34 van 7 april 2000 inzake de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Artikel 3

Dit artikel voegt een artikel *1bis* in dat voorziet in de oprichting van een commissie die belast is met zowel het uitbrengen van adviezen met algemene draagwijdte over de politiek ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, als met het uitbrengen van adviezen over de toepassing van de verschillende bepalingen die vervat zitten in de wet.

Artikel 4

Dit artikel maakt het mogelijk om het maximum-quotum bedoeld in het huidige artikel *2bis*, § 1, van de wet, te verlagen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Dit artikel verduidelijkt bovendien dat het maximale quotum van leden van hetzelfde geslacht dat bepaald is voor adviesorganen afzonderlijk van toepassing is voor de effectieve leden, voor de plaatsvervangende leden en voor alle andere structurele onderverdeling. Onder «structurele onderverdeling» wordt verstaan ieder deel van een adviesorgaan dat over de bevoegdheid beschikt om een advies uit te brengen, zonder dat het noodzakelijk zou zijn om het orgaan waaraan het verbonden is samen te roepen opdat dit advies geldig zou zijn (kamers, taalgroepen, bureau samengesteld door de voorzitter en de ondervoorzitters, ...). Hetzelfde artikel voorziet dat de Koning de verplichtingen kan vaststellen die van aard zijn de toepassing van de quota te kunnen verifiëren. Men kan ook denken aan de verplichting om op regelmatige tijdstippen de samenstelling van de adviesraden mee te delen. Het artikel stelt de termijn waarvoor een afwijking kan worden verleend vast op één jaar. In de procedure tot het verkrijgen van een afwijking wordt een advies van de Commissie bedoeld in artikel *1bis*

organe concerné échappe aux obligations prévues aux articles 2 et *2bis* à la suite d'une interprétation erronée sur le caractère principal de sa mission d'avis et d'assurer le caractère systématique de la mise à jour de la liste. Par ailleurs, l'article étend le champ d'application de la loi aux organes créés par une loi, par arrêté royal ou par arrêté ministériel et qui ont parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis à des institutions publiques. Cet ajout a été proposé par le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans son avis n° 34 du 7 avril 2000 sur la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Article 3

Cet article insère un article *1^{er}bis* qui prévoit la création d'une commission chargée de rendre des avis de portée générale sur la politique visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes au sein des organes consultatifs, ainsi que de rendre des avis sur l'application de diverses dispositions contenues dans la loi.

Article 4

Cet article permet de diminuer le quota maximum visé à l'actuel article *2bis*, § 1^{er}, de la loi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par ailleurs, cet article précise que le quota maximum de membres du même sexe s'imposant aux organes consultatifs s'appliquera de manière distincte aux membres effectifs, aux membres suppléants et à toutes les autres subdivisions structurelles. Par «subdivisions structurelles», on entend toute partie d'un organe consultatif disposant de la capacité à émettre un avis, sans qu'il soit nécessaire de réunir l'organe auquel elle est rattachée pour que cet avis soit valable (chambres, sections linguistiques, bureau composé des président et vices-présidents, ...). Le même article prévoit que le Roi peut fixer des obligations de nature à vérifier l'application du quota. On peut ainsi penser à l'obligation de communiquer régulièrement la composition des organes consultatifs. L'article fixe à un an le terme pour lequel une dérogation peut être accordée. Il prévoit l'avis de la commission visée à l'article *1^{er}bis* dans la procédure relative à l'octroi d'une dérogation. La décision d'octroyer ou non une dérogation demeure une prérogative du Conseil des ministres. Dans l'hypothèse où une demande de déro-

voorzien. De beslissing tot het al dan niet verlenen van een afwijking blijft een bevoegdheid van de Ministerraad. In de hypothese dat een afwijking geweigerd is, blijkt het adviesorgaan nog in de mogelijkheid om rechtsgeldige adviezen uit te brengen gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf de weigering.

Artikel 5

Dit artikel voorziet dat de minister belast met het beleid voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen op vraag van de commissie alle informatie mag opvragen die nuttig is voor het uitvoeren van de taak van de commissie. Men kan hierbij denken aan informatie die nuttig is om zowel adviezen van algemene draagwijdte uit te brengen als om adviezen in het kader van de bijzondere opdrachten zoals bedoeld in artikel 3 van dit ontwerp.

Artikel 6

Dit artikel, dat artikel 3 van de wet vervangt, beoogt de bijzondere situatie in aanmerking te nemen van organen die zich in de onmogelijkheid kunnen bevinden om de voorwaarden die gesteld worden door artikel 2, § 1, en door artikel 2*bis*, § 1, omwille van functionele redenen of om redenen die verband houden met hun bijzondere aard, te voldoen.

Artikel 7

Dit artikel voorziet dat de commissie bedoeld in artikel 1*bis* tweejaarlijks een verslag uitbrengt over haar werking. De minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen licht de Ministerraad hiervan in en maakt dit verslag over aan de federale Kamers.

Het tweede lid van de ontwerpbeplanning laat de wetgever toe om de noodzakelijkheid van het al dan niet handhaven van de wet ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid te evalueren.

Artikelen 8 en 9

Deze artikelen hebben betrekking op het in werking treden van de voorziene bepalingen.

*De minister van Werkgelegenheid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,*

L. ONKELINX.

gation est refusée, l'organe consultatif reste en mesure d'émettre un avis valable durant une période de trois mois à compter du refus.

Article 5

Cet article prévoit que le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes peut requérir des ministres toute information utile à l'exercice de la mission de la commission, à la demande de celle-ci. On peut penser à des informations utiles à la formulation d'avis de portée générale comme à des avis à rendre dans le cadre des missions particulières visées à l'article 3 du présent projet.

Article 6

Cet article, qui remplace l'article 3 de la loi, vise à prendre en considération la situation particulière d'organes qui peuvent se trouver dans l'incapacité de rencontrer les conditions posées par l'article 2, § 1^{er}, et par l'article 2*bis*, § 1^{er}, pour des raisons fonctionnelles ou qui tiennent à leur nature spécifique.

Article 7

Cet article prévoit que la commission visée à l'article 1^{er}*bis* fait un rapport bisannuel de son fonctionnement. Le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes en informe le Conseil des ministres et le transmet aux Chambres fédérales.

Le deuxième alinéa de la disposition en projet permet au législateur d'évaluer la nécessité de maintenir ou non la loi visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Articles 8 et 9

Ces articles sont relatifs à l'entrée en vigueur des dispositions prévues.

*La ministre de l'Emploi,
chargée de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes,*

L. ONKELINX.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Werkgelegenheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Werkgelegenheid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen is gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de bestaande tekst, die het eerste lid wordt, worden de woorden «of ministeriële diensten» vervangen door de woorden «ministeriële diensten of openbare instellingen»;

2^o de volgende leden worden toegevoegd:

«De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de commissie zoals bedoeld in artikel 1*bis*, een limitatieve lijst op van de adviesorganen die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor het vaststellen, het vervolledigen en het actueel houden van deze lijst. Daartoe organiseert de Koning een aanmeldingsprocedure die verplicht is voor alle organen die, op het moment van hun oprichting, onder hun opdrachten deze van het verlenen van advies hebben. De organen die de aanmeldingsprocedure niet gerespecteerd hebben brengen geen rechtsgeldig advies uit.»

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Emploi, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est chargée de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans le texte actuel, qui devient l'alinéa 1^{er}, les mots «ou services ministériels» sont remplacés par les mots «des services ministériels ou des institutions publiques»;

2^o les alinéas suivants sont ajoutés:

«Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la commission visée à l'article 1*bis*, une liste limitative des organes consultatifs tombant dans le champ d'application de la présente loi.

Le Roi détermine les modalités en vue d'établir cette liste, de la compléter et de la mettre à jour. À cet effet, le Roi organise une procédure d'inscription obligatoire de tous les organes qui, au moment de leur création, ont parmi leurs compétences celle de donner des avis. Les organes pour lesquels la procédure d'inscription n'a pas été respectée ne rendent pas d'avis valide.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidende:

«Art. *1bis*. — Er wordt bij de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen een commissie ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen opgericht, hierna «de commissie» genoemd die als taak heeft advies te verlenen betreffende de bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Deze commissie heeft inzonderheid als opdracht:

1^o de Koning advies verlenen om te bepalen welke bestaande, nieuw op te richten of samen te stellen adviesorganen op de lijst bedoeld in artikel 1 dienen opgenomen te worden;

2^o de Koning advies verlenen bij het vaststellen van de onmogelijkheid, zoals bedoeld in artikel *2bis*, § 2, om te voldoen aan de voorwaarde gesteld in § 1 van datzelfde artikel;

3^o de Koning advies geven betreffende de uitvoering van artikel 3.

De commissie brengt de adviezen bedoeld in 1^o, 2^o en 3^o uit binnen een termijn van twee maanden. In geval van gemotiveerde hoogdringendheid wordt het advies uitgebracht binnen een termijn van één maand.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling en de werking van de commissie.»

Art. 4

In artikel *2bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o § 1 wordt aangevuld met de volgende leden:

«Dit quotum is afzonderlijk van toepassing op de effectieve leden, op de plaatsvervangende leden en op iedere structurele onderverdeling van het adviesorgaan, met uitzondering van tijdelijke werkgroepen.

De Koning kan bepalingen vaststellen die toelaten om de uitvoering van de bepalingen bedoeld in de vorige twee leden te verifiëren.

De Koning kan bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vaststellen dat dit quotum wordt gewijzigd zodat de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen nog wordt verbeterd.»;

2^o in § 2, eerste lid, worden de woorden «en aan de commissie» toegevoegd na de woorden «aan de minister bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen»;

Art. 3

Un article *1^{er}bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. *1^{er}bis*. — Il est créé auprès du ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une commission pour la promotion de la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, ci-après dénommée «la commission», qui a pour objet de donner des avis en ce qui concerne la promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette commission a notamment pour mission:

1^o de donner des avis au Roi afin de déterminer les organes consultatifs existants, à créer ou à constituer, devant être repris dans la liste visée à l'article *1^{er}*;

2^o de donner des avis au Roi afin de déterminer l'impossibilité, visée à l'article *2bis*, § 2, de satisfaire à la condition imposée au § *1^{er}* du même article;

3^o de donner des avis au Roi concernant l'exécution de l'article 3.

La commission rend les avis visés aux 1^o, 2^o et 3^o dans un délai de deux mois. En cas d'urgence motivée, l'avis est rendu dans un délai d'un mois.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition et le fonctionnement de la commission.»

Art. 4

À l'alinéa *2bis*, inséré dans la même loi par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § *1^{er}* est complété par les alinéas suivants:

«Ce quota est applicable, distinctement, aux membres effectifs, aux membres suppléants et à chaque subdivision structurelle de l'organe consultatif, à l'exception des groupes de travail temporaires.

Le Roi peut fixer les dispositions permettant de vérifier l'exécution des dispositions visées aux deux alinéas précédents.

Le Roi peut déterminer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, que ce quota est modifié de manière à améliorer la présence équilibrée d'hommes et de femmes.»;

2^o Au § 2, alinéa *1^{er}*, les mots «et à la commission» sont ajoutés après les mots «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes»;

3° in § 2 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«De commissie geeft een gemotiveerd advies over het aanvaarden of weigeren van deze motivering bedoeld in het eerste lid, aan de minister, bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Deze minister licht vervolgens de Minister-raad in omtrent het advies van de commissie.

Het advies van de commissie wordt beschouwd als bevestigd door de Ministerraad, behoudens bij diens andersluidende beslissing binnen de twee maanden na de mededeling. Indien de beslissing van de Ministerraad dit toelaat verleent de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen een afwijking op de in § 1 bedoelde verplichting.

Indien een afwijking op de in § 1 bedoelde verrichting wordt verleend, geldt deze voor een duur van één jaar die, in voorkomend geval, kan hernieuwd worden voor eenzelfde termijn. Wanneer geen afwijking wordt verleend heeft de minister onder wiens bevoegdheid het betrokken adviesorgaan ressorteert, vanaf de datum van de weigering van de afwijking, een termijn van drie maanden om te voldoen aan de voorwaarde gesteld in § 1. Indien bij het verstrijken van deze termijn niet is voldaan aan de voorwaarde gesteld in § 1 kan het adviesorgaan vanaf deze datum geen rechtsgeldig advies meer uitbrengen.»

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel *2ter* ingevoegd, luidende:

«Art. *2ter*. — Op verzoek van de commissie, kan de minister, bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, aan de ministers die raadgevende organen onder hun bevoegdheid hebben informatie vragen die nuttig is voor het bereiken van het doel van de commissie.»

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na raadpleging van de commissie, een orgaan vrijstellen van het naleven van de voorwaarden die gesteld worden in artikel 2, § 1, en in artikel *2bis*, § 1, omwille van functionele redenen of om redenen die verband houden met zijn bijzondere aard.»

Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. — § 1. De commissie brengt om de twee jaar verslag uit over haar werking aan de minister

3° Au § 2, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«La commission remet un avis motivé relatif à l'acceptation ou au refus de la motivation visée à l'alinéa 1^{er} au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. Ce ministre informe ensuite le Conseil des ministres de l'avis de la commission.

L'avis de la commission est considéré comme approuvé par le Conseil des ministres, sauf décision contraire formulée par celui-ci dans les deux mois suivant la communication. Si la décision du Conseil des ministres l'autorise, le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes accorde une dérogation à la condition fixée au § 1^{er}.

Si une dérogation à la condition fixée au § 1^{er} est accordée, celle-ci est valable pour une durée d'un an, renouvelable pour le même terme, le cas échéant. Si la dérogation n'est pas accordée, le ministre ayant l'organe consultatif dans ses attributions dispose d'un délai de trois mois, à partir de la date du refus de la dérogation, pour remplir la condition fixée au § 1^{er}. Lorsque, à l'expiration de ce délai, la condition fixée au § 1^{er} n'est remplie, l'organe consultatif ne peut plus émettre d'avis valide.»

Art. 5

Un article *2ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. *2ter*. — À la demande de la commission, le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes peut requérir des ministres ayant des organes consultatifs dans leurs attributions les informations utiles à l'accomplissement de la mission de la commission.»

Art. 6

L'article 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après consultation de la commission, dispenser un organe du respect des conditions posées à l'article 2, § 1^{er}, et à l'article *2bis*, § 1^{er}, pour des raisons fonctionnelles ou qui tiennent à sa nature spécifique.»

Art. 7

L'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 4. — § 1^{er}. Tous les deux ans, la commission fait rapport de ses activités au ministre chargé de la

belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen die de Ministerraad hiervan inlicht en het overmaakt aan de federale Kamers.

§ 2. De federale Kamers kunnen, naar aanleiding van het in § 1 bedoelde verslag, overgaan tot een evaluatie van de invloed van deze wet op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.»

Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 5. — Voor de adviesorganen die voor de inwerkingtreding van dit artikel werden opgericht, passen de ministers onder wiens bevoegdheden de betreffende adviesorganen ressorteren, hun samenstelling, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2bis, § 1, tweede lid, aan bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 2003.»

Art. 9

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 2, 2^o, en van artikel 6, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege:

*De minister van Werkgelegenheid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,*

L. ONKELINX.

politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des ministres et le transmet aux Chambres fédérales.

§ 2. Les Chambres fédérales peuvent procéder, à l'occasion de l'examen du rapport visé au § 1^{er}, à une évaluation des effets de la présente loi sur la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.»

Art. 8

L'article 5, inséré dans la même loi par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par l'article suivant:

«Art. 5. — Pour les organes consultatifs qui ont été créés avant l'entrée en vigueur du présent article, les ministres de la compétence desquels relèvent les organes consultatifs, adapteront leur composition conformément aux dispositions de l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 2, lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 2003.»

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2, 2^o, et de l'article 6, qui entrent en vigueur à la date fixé par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2002.

ALBERT

Par le Roi:

*La ministre de l'Emploi,
chargée de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes,*

L. ONKELINX.

VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bestaande tekst, die het eerste lid wordt, worden de woorden «of ministeriële diensten» vervangen door de woorden «ministeriële diensten of openbare instellingen».

2° de volgende leden worden toegevoegd:

«De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de commissie zoals bedoeld in artikel 1*bis*, een limitatieve lijst op van de adviesorganen die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen.

De Koning bepaalt de nadere regelen voor het vaststellen, het vervolledigen en het actueel houden van deze lijst. Daartoe organiseert de Koning een aanmeldingsprocedure die verplicht is voor alle organen die, op het moment van hun oprichting, onder hun opdrachten deze van het verlenen van advies hebben. De organen die de aanmeldingsprocedure niet gerespecteerd hebben brengen geen rechtsgeldige advies uit.»

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 1*bis*. — Er wordt bij de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen een commissie ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen opgericht, hierna «de commissie» genoemd die als taak heeft advies te verlenen betreffende de bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

Deze commissie heeft inzonderheid als opdracht:

1° de Koning advies verlenen om te bepalen welke bestaande, nieuw op te richten of samen te stellen adviesorganen op de lijst bedoeld in artikel 1 dienen opgenomen te worden;

2° de Koning advies verlenen bij het vaststellen van de onmogelijkheid, zoals bedoeld in artikel 2*bis*, § 2, om te voldoen aan de voorwaarde gesteld in § 1 van datzelfde artikel;

3° de Koning advies geven betreffende de uitvoering van artikel 3.

De commissie brengt de adviezen bedoeld in 1°, 2° en 3° uit binnen een termijn van twee maanden. In geval van gemotiveerde hoogdringendheid wordt het advies uitgebracht binnen een termijn van één maand.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werking van de commissie.»

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte actuel, qui devient l'alinéa 1^{er}, les mots «ou services ministériels» sont remplacés par les mots «des services ministériels ou des institutions publiques».

2° les alinéas suivants sont ajoutés:

«Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la commission visée à l'article 1*bis*, une liste limitative des organes consultatifs tombant dans le champ d'application de la présente loi.

Le Roi détermine les modalités en vue d'établir cette liste, de la compléter et de la mettre à jour. À cet effet, le Roi organise une procédure d'inscription obligatoire de tous les organes qui, au moment de leur création, ont parmi leurs compétences celle de donner des avis. Les organes pour lesquels la procédure d'inscription n'a pas été respectée ne rendent pas d'avis valide.»

Art. 3

Un article 1^{er}*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 1^{er}*bis*. — Il est créé auprès du ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes une commission pour la promotion de la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, ci-après dénommée «la commission», qui a pour objet de donner des avis en ce qui concerne la promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Cette commission a notamment pour mission:

1° de donner des avis au Roi afin de déterminer les organes consultatifs existants, à créer ou à constituer, devant être repris dans la liste visée à l'article 1^{er};

2° de donner des avis au Roi afin de déterminer l'impossibilité, visée à l'article 2*bis*, § 2, de satisfaire à la condition imposée au § 1^{er} du même article;

3° de donner des avis au Roi concernant l'exécution de l'article 3.

La commission rend les avis visés aux 1°, 2° et 3° dans un délai de deux mois. En cas d'urgence motivée, l'avis est rendu dans un délai d'un mois.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition et le fonctionnement de la commission.»

Art. 4

In artikel *2bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt aangevuld met de volgende leden:

«Dit quorum is afzonderlijk van toepassing op de effectieve leden, op de plaatsvervangende leden en op iedere structurele onderverdeling van het adviesorgaan, met uitzondering van tijdelijke werkgroepen.

De Koning kan bepalingen vaststellen die toelaten om de uitvoering van de bepalingen bedoeld in de vorige twee leden te verifiëren.

De Koning kan bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad vaststellen dat dit quorum wordt gewijzigd zodat de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen nog wordt verbeterd.»

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden «en aan de Commissie» toegevoegd na de woorden «aan de minister bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen»;

3° in § 2 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«De Commissie geeft een gemotiveerd advies over het aanvaarden of weigeren van deze motivering bedoeld in het eerste lid, aan de minister, bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Deze minister licht vervolgens de Ministerraad in omtrent het advies van de Commissie.

Het advies van de Commissie wordt beschouwd als bevestigd door de Ministerraad, behoudens bij diens andersluidende beslissing binnen de twee maanden na de mededeling. Indien de beslissing van de Ministerraad dit toelaat verleent de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen een afwijking op de in § 1 bedoelde verplichting.

Indien een afwijking op de in § 1 bedoelde verrichting wordt verleend, geldt deze voor een duur van één jaar die, in voorkomend geval, kan hernieuwd worden voor eenzelfde termijn. Wanneer geen afwijking wordt verleend heeft de minister onder wiens bevoegdheid het betrokken adviesorgaan ressorteert, vanaf de datum van de weigering van de afwijking, een termijn van drie maanden om te voldoen aan de voorwaarde gesteld in § 1. Indien bij het verstrijken van deze termijn niet is voldaan aan de voorwaarde gesteld in § 1 kan het adviesorgaan vanaf deze datum geen rechtsgeldig advies meer uitbrengen.»

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel *2ter* ingevoegd, luidende:

«Art. *2ter*. — Op verzoek van de commissie, kan de minister, bevoegd voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, aan de ministers die raadgevende organen onder hun bevoegdheid hebben informatie vragen die nuttig is voor het bereiken van het doel van de commissie.»

Art. 6

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 3. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na raadpleging van de commissie, een orgaan vrijstellen van het naleven van de voorwaarden die gesteld worden in artikel 2, § 1, en in artikel *2bis*, § 1, omwille van functionele redenen of om redenen die verband houden met zijn bijzondere aard.»

Art. 4

À l'alinéa *2bis*, inséré dans la même loi par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants:

«Ce quota est applicable, distinctement, aux membres effectifs, aux membres suppléants et à chaque subdivision structurelle de l'organe consultatif, à l'exception des groupes de travail temporaires.

Le Roi peut fixer les dispositions permettant de vérifier l'exécution des dispositions visées aux deux alinéas précédents.

Le Roi peut déterminer, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, que ce quota est modifié de manière à améliorer la présence équilibrée d'hommes et de femmes.»

2° Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «et à la commission» sont ajoutés après les mots «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes»;

3° Au § 2, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«La commission remet un avis motivé relatif à l'acceptation ou au refus de la motivation visée à l'alinéa 1^{er} au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes. Ce ministre informe ensuite le Conseil des ministres de l'avis de la commission.

L'avis de la commission est considéré comme approuvé par le Conseil des ministres, sauf décision contraire formulée par celui-ci dans les deux mois suivant la communication. Si la décision du Conseil des ministres l'autorise, le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes accorde une dérogation à la condition fixée au § 1^{er}.

Si une dérogation à la condition fixée au § 1^{er} est accordée, celle-ci est valable pour une durée d'un an, renouvelable pour le même terme, le cas échéant. Si la dérogation n'est pas accordée, le ministre ayant l'organe consultatif dans ses attributions dispose d'un délai de trois mois, à partir de la date du refus de la dérogation, pour remplir la condition fixée au § 1^{er}. Lorsque, à l'expiration de ce délai, la condition fixée au § 1^{er} n'est remplie, l'organe consultatif ne peut plus émettre d'avis valide.»

Art. 5

Un article *2ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. *2ter*. — À la demande de la commission, le Ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes peut requérir des Ministres ayant des organes consultatifs dans leurs attributions les informations utiles à l'accomplissement de la mission de la commission.»

Art. 6

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 3. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après consultation de la commission, dispenser un organe du respect des conditions posées à l'article 2, § 1^{er}, et à l'article *2bis*, § 1^{er}, pour des raisons fonctionnelles ou qui tiennent à sa nature spécifique.»

Art. 7

Artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. — § 1. De Commissie brengt om de twee jaar verslag uit over haar werking aan de minister belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen die de Ministerraad hiervan inlicht en het overmaakt aan de federale Kamers.

§ 2. De federale Kamers kunnen, naar aanleiding van het in § 1 bedoelde verslag, overgaan tot een evaluatie van de invloed van deze wet op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.»

Art. 8

Artikel 5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 5. — Voor de adviesorganen die voor de inwerkingtreding van dit artikel werden opgericht, passen de Ministers onder wiens bevoegdheden de betreffende adviesorganen ressorteren, hun samenstelling, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2bis, § 1, tweede lid, aan bij de eerstvolgende hernieuwing van de mandaten en uiterlijk tegen 31 december 2003.»

Art. 9

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt met uitzondering van artikel 2, 2°, en van artikel 6, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Art. 7

L'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par les dispositions suivantes :

«Art. 4. — § 1^{er}. Tous les deux ans, la commission fait rapport de ses activités au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des ministres et le transmet aux Chambres fédérales.

§ 2. Les Chambres fédérales peuvent procéder, à l'occasion de l'examen du rapport visé au § 1^{er}, à une évaluation des effets de la présente loi sur la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.»

Art. 8

L'article 5, inséré dans la même loi par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par l'article suivant :

«Art. 5. — Pour les organes consultatifs qui ont été créés avant l'entrée en vigueur du présent article, les ministres de la compétence desquels relèvent les organes consultatifs, adapteront leur composition conformément aux dispositions de l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 2, lors du prochain renouvellement des mandats et au plus tard au 31 décembre 2003.»

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2, 2°, et de l'article 6, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
32.261/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 september 2001 door de minister van Werkgelegenheid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid», heeft op 22 november 2001 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot aanpassing van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

De ontworpen maatregelen hebben in hoofdzaak betrekking op:

- het machtigen van de Koning om een limitatieve lijst op te stellen van adviesorganen die onder het toepassingsgebied van de wet vallen (artikel 2);
- het instellen van een adviserende commissie die onder meer een tweemaaljaarlijks verslag uitbrengt (artikelen 3 en 7);
- het machtigen van de Koning om het maximumquotum van aanwezigheid van leden van hetzelfde geslacht (thans twee derden) te wijzigen (artikel 4);
- het versoepelen van de regeling voor adviesorganen die nog niet geldig zijn samengesteld (artikel 5).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

1. Het is niet consistent om de Koning de bevoegdheid te verlenen een limitatieve lijst op te stellen van de adviesorganen die onder het toepassingsgebied van de wet van 20 juli 1990 vallen (ontworpen artikel 1, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990) en Hem tegelijk toe te laten bepaalde adviesorganen van dat toepassingsgebied uit te sluiten (artikel 3 van de wet van 20 juli 1990). Ofwel wordt immers zulk een lijst opgesteld, en vallen de adviesorganen die er niet op voorkomen niet onder het toepassingsgebied van de wet, ofwel wordt een systeem van uitsluitingen gehanteerd, en vallen alle niet uitdrukkelijk uitgesloten adviesorganen wel onder dat toepassingsgebied.

Het staat aan de wetgever om een keuze te maken tussen één van de twee vermelde wijzen om het toepassingsgebied van de wet van 20 juli 1990 te bepalen. Indien ervoor wordt geopteerd dat toepassingsgebied te bepalen aan de hand van een limitatieve lijst van adviesorganen, zal erover dienen te worden gewaakt dat daartoe een eigenlijke opdracht aan de Koning wordt gegeven in plaats van te voorzien in een mogelijkheid daartoe, zoals in het ontwerp het geval is. In dat geval zal tevens artikel 3 van de wet van 20 juli 1990 moeten worden opgeheven.

2. Gelet op de ingrijpendheid van de sanctie vermeld in het tweede aan artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 toe te voegen lid (dat het derde lid van dat artikel zal vormen), moet in die sanctie door de wet zelf worden voorzien in plaats van de Koning terzake een discretionaire bevoegdheid toe te kennen.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
32.261/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la ministre de l'Emploi, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, le 21 septembre 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis», a donné le 22 novembre 2001 l'avis suivant:

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis entend adapter la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Les mesures en projet ont principalement pour objet:

- de conférer au Roi le pouvoir d'établir une liste limitative des organes consultatifs tombant dans le champ d'application de la loi (article 2);
- de créer une commission consultative qui rédige notamment un rapport bisannuel (articles 3 et 7);
- d'habiliter le Roi à modifier le quota maximum de présence de membres du même sexe (actuellement deux tiers) (article 4);
- d'assouplir le régime pour les organes consultatifs qui ne sont pas encore valablement constitués (article 5).

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

1. Il est incohérent de déléguer au Roi le pouvoir d'établir une liste limitative des organes consultatifs régis par la loi du 20 juillet 1990 (article 1^{er}, alinéa 2, en projet, de la loi du 20 juillet 1990) et de L'autoriser en même temps à exclure certains organes consultatifs du champ d'application de cette loi (article 3 de la loi du 20 juillet 1990). En effet, soit on dresse cette liste, et les organes consultatifs qui n'y figurent pas n'entrent pas dans le champ d'application de la loi, soit on applique un système d'exclusions et tous les organes consultatifs qui ne sont pas formellement exclus entrent, en revanche, dans son champ d'application.

Il appartient au législateur de faire un choix entre ces deux façons de définir le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990. Au cas où le choix se porterait sur une liste limitative d'organes consultatifs pour définir ce champ d'application, il y aurait lieu de veiller à ce que le Roi reçoive une délégation proprement dite au lieu d'en prévoir la possibilité, comme dans le projet. Dans ce cas, il y aurait lieu également d'abroger l'article 3 de la loi du 20 juillet 1990.

2. Vu la sévérité de la sanction mentionnée au nouvel alinéa, qui complétera l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 et en deviendra l'alinéa 3, il faut que la loi même règle cette sanction au lieu de conférer un pouvoir discrétionnaire au Roi en la matière.

Het staat bovendien aan de wetgever om te oordelen of de bedoelde sanctie evenredig is met het verzuim dat ertoe aanleiding geeft.

Art. 3

1. De paragrafen 1 en 2 van het ontworpen artikel *1bis* van de wet van 20 juli 1990, die beide betrekking hebben op de opdrachten van de bij het ontworpen artikel *1bis* opgerichte commissie, worden best in één enkele paragraaf samengebracht.

2. In het ontworpen artikel *1bis*, § 1, dient de naam van de erin opgerichte commissie te worden vermeld.

Art. 4

1. In het eerste aan artikel *2bis*, § 1, van de wet van 20 juli 1990 toe te voegen lid (dat het tweede lid van die bepaling zal vormen) dient, zo dit de bedoeling is, te worden verduidelijkt dat het quorum waaraan wordt gerefereerd van toepassing is op elk van de erin vermelde categorieën afzonderlijk.

2. De term «structurele onderverdeling» in diezelfde bepaling dient, minstens in de memorie van toelichting, te worden verduidelijkt.

3. Uit de memorie van toelichting blijkt dat de bevoegdheid die in het derde aan artikel *2bis*, § 1, toe te voegen lid (dat het vierde lid van die bepaling zal vormen) aan de Koning wordt toegekend, Hem de mogelijkheid beoogt te bieden om het in het eerste lid van die bepaling bedoeld quorum te verhogen. Het is evenwel niet zo dat het optrekken van dat quorum de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de adviesorganen nog zal verbeteren: het optrekken van het quorum, dat een maximum — en geen minimum — bepaalt, zal immers als gevolg hebben dat de minst talrijke groep in geringere mate zal moeten zijn vertegenwoordigd dan wordt vereist door het huidige artikel *2bis*, § 1, van de wet van 20 juli 1990 (dat artikel *2bis*, § 1, eerste lid, wordt).

De doelstelling die de Koning op grond van het nieuwe vierde lid van artikel *2bis*, § 1, dient in acht te nemen — de verdere verbetering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen — kan derhalve nooit worden bereikt door het in artikel *2bis*, § 1, bepaalde quorum te verhogen.

Die doelstelling kan wel worden bereikt door dat quorum te verlagen, of door dat quorum nog verder te verfijnen, bij voorbeeld door te bepalen dat de voorzitter en de ondervoorzitter van een adviesorgaan van een verschillend geslacht moeten zijn.

Het staat aan de stellers van het ontwerp om een duidelijke keuze te maken omtrent de middelen die behoeven te worden aangewend om een meer evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen te verzekeren, en om de bepalingen van het ontwerp gelet op die keuze aan te vullen of te verduidelijken.

Art. 5

In het nieuwe vierde lid van artikel *2bis*, § 2, van de wet van 20 juli 1990 (artikel 5, 3^o, van het ontwerp) dient te worden verduidelijkt of de hernieuwing van de erin bedoelde afwijking ook geldt voor een termijn van één jaar, dan wel voor een andere termijn, of het ook de minister belast met het beleid van gelijke kansen van mannen en vrouwen is die deze hernieuwing toestaat en of dit gebeurt volgens dezelfde procedure als moet worden gevolgd voor het bekomen van de oorspronkelijke afwijking.

Il appartient en outre au législateur d'apprécier si la sanction visée est proportionnelle à l'omission qui y donne lieu.

Art. 3

1. Il serait préférable de réunir en un seul paragraphe les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 1^{er}*bis*, en projet, de la loi du 20 juillet 1990, qui tous deux concernent les missions de la commission créée par cet article.

2. Il y a lieu que l'article 1^{er}*bis*, § 1^{er}, en projet, mentionne le nom de la commission qu'il crée.

Art. 4

1. Dans le premier des alinéas qui seront insérés à l'article *2bis*, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 (et qui deviendra l'alinéa 2 de cette disposition), il y a lieu, si telle est l'intention, de préciser que le quota auquel il est fait référence s'applique distinctement à chacune des catégories qui y sont mentionnées.

2. Les termes «subdivision structurelle» qui figurent dans cette même disposition, doivent être précisés, à tout le moins dans l'exposé des motifs.

3. Il ressort de l'exposé des motifs que le pouvoir que le troisième alinéa, qui sera inséré à l'article *2bis*, § 1^{er}, (et deviendra l'alinéa 4 de cette disposition), confère au Roi vise à Lui permettre d'augmenter le quota visé à l'alinéa 1^{er} de cette disposition. Il n'est toutefois pas évident que l'augmentation du quota améliorera encore l'équilibre entre hommes et femmes présents dans les organes consultatifs: le rehaussement du quota, qui fixe un maximum — et non un minimum — aura effectivement pour conséquence que le groupe le moins nombreux devra être représenté dans une mesure moindre que ce que requiert l'article *2bis*, § 1^{er}, actuel, de la loi du 20 juillet 1990 (qui deviendra l'article *2bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}).

Dès lors, l'objectif dont le Roi doit tenir compte en vertu du nouvel alinéa 4 de l'article *2bis*, § 1^{er}, à savoir améliorer encore l'équilibre de la représentation des hommes et des femmes dans les organes consultatifs, ne pourra jamais être atteint en augmentant le quota fixé à l'article *2bis*, § 1^{er}.

En revanche, cet objectif pourrait être atteint en abaissant ce quota ou en l'affinant davantage, par exemple en disposant que le président et le vice-président d'un organe consultatif ne peuvent être du même sexe.

Il appartient aux auteurs du projet de faire clairement un choix quant aux moyens à mettre en œuvre pour assurer une représentation plus équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs et de compléter ou préciser les dispositions du projet en fonction de ce choix.

Art. 5

Au nouvel alinéa 4, de l'article *2bis*, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 (article 5, 3^o, du projet), il y a lieu de préciser si le renouvellement de la dérogation visée vaut également pour un délai d'un an, ou bien pour un autre délai, si c'est également le ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes qui autorise ce renouvellement et si cela se fait en suivant la même procédure que celle qu'il y a lieu de suivre pour obtenir la dérogation initiale.

Art. 7

Aangezien de Wetgevende Kamers steeds wetten kunnen evalueren, dient het ontworpen artikel 4, § 2, van de wet als overbodig te worden geschrapt.

Art. 8 en 9

Het huidige artikel 5 van de wet van 20 juli 1990 heeft volledig uitwerking gehad, zodat het doelloos is de tekst ervan nog te behouden en aan te passen in het licht van de in artikel 2*bis* van de wet van 20 juli 1990 aan te brengen wijzigingen.

In de plaats daarvan kan artikel 5 van de wet van 20 juli 1990 worden vervangen door de tekst die thans, door artikel 9 van het ontwerp, als een artikel 6 in de wet van 20 juli 1990 ingevoegd. Artikel 9 van het ontwerp kan dan vervallen.

WETGEVINGSTECHNISCHE OPMERKINGEN

1. In de inleidende zin van artikel 2 dient het opschrift van de wet van 20 juli 1990 te worden vermeld.

2. Onderdeel 1^o van artikel 2 kan beter als volgt worden gereïdigeerd:

«1^o in de bestaande tekst, die het eerste lid wordt, worden de woorden «of ministeriële diensten» vervangen door de woorden «, ministeriële diensten of openbare instellingen».

3. In de Franse tekst van de artikelen 3, 5, 6 en 7 schrijve men telkens «article 1*bis*» in plaats van «article 1^{er}*bis*».

4. Zowel artikel 4 als artikel 5 van het ontwerp brengen wijzigingen aan in artikel 2*bis* van de wet van 20 juli 1990. Die artikelen dienen bijgevolg in één wijzigend artikel te worden gegroepeerd, dat als volgt kan worden geconcipeerd:

«Art. 4. — In artikel 2*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1 wordt aangevuld met de volgende leden: (...);

2^o in § 2, eerste lid worden de woorden (...);

3^o in § 2, wordt het tweede lid, vervangen als volgt: (...);

4^o § 2 wordt aangevuld met de volgende leden: (...).

5^o De inleidende zin van artikel 7 dient als volgt te worden gereïdigeerd:

«Artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:».

6. Gelet op de bij de artikelen 8 en 9 van het ontwerp gemaakte opmerking, kan artikel 8 als volgt worden gereïdigeerd:

«Art. 8. Artikel 5 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1997, wordt vervangen als volgt:

(ontworpen tekst sub artikel 9 van het ontwerp)».

TAALKUNDIGE OPMERKINGEN

1. In de Nederlandse tekst dienen de volgende verbeteringen te worden aangebracht:

— in het ontworpen tweede lid van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 (artikel 2, 2^o, van het ontwerp) dient te worden geschreven «bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» in plaats van «bij een in ministerraad overlegd besluit»;

— in het toe te voegen derde lid van dat artikel (artikel 2, 2^o, van het ontwerp) schrijve men «Koning» in plaats van «koning»,

Art. 7

Dès lors que les Chambres législatives peuvent toujours évaluer les lois, il y a lieu de supprimer l'article 4, § 2, de la loi, en projet, comme étant superflu.

Art. 8 et 9

L'article 5 actuel de la loi du 20 juillet 1990 a épuisé ses effets, si bien qu'il est sans utilité d'en conserver le texte et de l'adapter en tenant compte des modifications qui seront apportées à l'article 2*bis* de la loi du 20 juillet 1990.

À la place, l'article 5 de la loi du 20 juillet 1990 pourrait être remplacé par le texte que l'article 9 du projet insère comme un article 6 dans la loi du 20 juillet 1990. Dans ce cas, l'article 9 du projet pourrait être omis.

OBSERVATIONS DE LÉGISTIQUE

1. Dans la phrase liminaire de l'article 2, il y a lieu de mentionner l'intitulé de la loi du 20 juillet 1990.

2. Il serait préférable de rédiger le 1^o de l'article 2 comme suit:

«1^o dans le texte actuel, qui devient l'alinéa 1^{er}, les mots «ou services ministériels» sont remplacés par les mots «, des services ministériels ou des institutions publiques».

3. Dans le texte français des articles 3, 5, 6 et 7, on écrira chaque fois «article 1*bis*» au lieu de «article 1^{er}*bis*».

4. Tant l'article 4 que l'article 5 du projet apportent des modifications à l'article 2*bis* de la loi du 20 juillet 1990. Il y a lieu, dès lors, de réunir ces articles dans un article modificatif unique, qui peut être rédigé comme suit:

«Art. 4. — À l'article 2*bis* de la même loi, inséré par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants: (...);

2^o au § 2, alinéa 1^{er}, les mots (...);

3^o au § 2, alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante: (...);

4^o le § 2 est complété par les alinéas suivants: (...).

5^o Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 7 comme suit:

«L'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par les dispositions suivantes:».

6. Vu l'observation formulée à l'égard des articles 8 et 9, l'article 8 peut être rédigé comme suit:

«Art. 8. L'article 5 de la même loi, inséré par la loi du 17 juillet 1997, est remplacé par la disposition suivante:

(texte en projet sous l'article 9 du projet)».

OBSERVATIONS QUANT À LA LANGUE

1. Il y a lieu d'apporter les corrections suivantes au texte néerlandais:

— à l'alinéa 2, en projet, de l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 (article 2, 2^o, du projet), il y a lieu d'écrire «bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» au lieu de «bij een in ministerraad overlegd besluit»;

— à l'alinéa 3 à insérer dans cet article (article 2, 2^o, du projet), on écrira «Koning» à la place de «koning», «bepalen» au lieu de

«bepalen» in plaats van «voorzien» en «geen rechtsgeldig advies» in plaats van «geen rechtsgeldige wijze advies»;

— ook in het derde toe te voegen lid aan artikel 2bis, § 1, van de wet van 20 juli 1990 (dat het vierde lid van die bepaling wordt) dient te worden geschreven «bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» in plaats van «bij een in ministerraad overlegd besluit» (artikel 4 van het ontwerp);

— in de in artikel 5, 1^o, 2^o en 3^o, vervatte wijzigingsbepalingen schrijve men telkens «beleid» in plaats van «Beleid»; eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 4, § 1, van de wet van 20 juli 1990(1) (artikel 7 van het ontwerp);

— in het ontworpen tweede lid van artikel 2bis, § 2, van de wet van 20 juli 1990 (artikel 5, 2^o, van het ontwerp) schrijve men «De Commissie geeft een gemotiveerd advies over ...» in plaats van «De Commissie een gemotiveerd advies uit ...» en «Ministerraad» in plaats van «ministerraad»;

— in artikel 5, 3^o, moet het teken «'» na het eerste in te voegen lid vervallen;

— in het ontworpen artikel 6 van de wet van 20 juli 1990 (dat artikel 5 dient te worden) schrijve men «de ministers bevoegd voor de betreffende adviesorganen» in plaats van «onder wiens bevoegdheden» (artikel 9 van het ontwerp).

2. Met betrekking tot de Franse tekst kan het volgende worden opgemerkt:

— in het ontworpen tweede lid van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 (artikel 2, 2^o, van het ontwerp) dient te worden geschreven «... en Conseil des ministres, une liste limitative des organes consultatifs entrant dans le champ d'application de la présente loi»;

— in het derde lid van dat artikel (artikel 2, 2^o, van het ontwerp) schrijve men «... de tous les organes qui, au moment de leur création, ont parmi leurs compétences celle de donner des avis, et déterminer que l'avis donné par les organes pour lesquels la procédure d'inscription n'a pas été respectée, n'est pas valide»;

— in artikel 4 van het ontwerp schrijve men «organe consultatif» in plaats van «organe consultative» en «Conseil des ministres» in plaats van «Conseil des Ministres»;

— in artikel 5, 1^o, 2^o en 3^o, van het ontwerp schrijve men telkens «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes»; men vervange eveneens telkens de woorden «Ministre» en «Conseil des Ministres» door «ministre» en «Conseil des ministres»;

— in artikel 7 van het ontwerp schrijve men «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des ministres ...» in plaats van «... au Ministre chargé d'égalité ses chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des Ministres ...»;

— in het ontworpen artikel 6 van de wet van 20 juli 1990 schrijve men «... les ministres ayant les organes consultatifs dans leurs attributions ...» in plaats van «... les Ministres de la compétence desquels relèvent les organes consultatifs ...».

(1) Dat artikel 4 van die wet wordt.

«voorzien» et «geen rechtsgeldig advies» au lieu de «geen rechtsgeldige wijze advies»;

— toujours à l'alinéa 3 qui sera inséré à l'article 2bis, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 (et qui en devient l'alinéa 4), il y a lieu d'écrire «bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad» au lieu de «bij een in ministerraad overlegd besluit» (article 4 du projet);

— dans les dispositions modificatives figurant à l'article 5, 1^o, 2^o et 3^o, on écrira chaque fois «beleid» au lieu de «Beleid»; l'article 4, § 1^{er}, en projet, de la loi du 20 juillet 1990(1) (article 7 du projet) appelle la même observation;

— à l'alinéa 2, en projet, de l'article 2bis, § 2, de la loi du 20 juillet 1990 (article 5, 2^o, du projet), on écrira «De Commissie geeft een gemotiveerd advies over ...» au lieu de «De Commissie een gemotiveerd advies uit ...» et «Ministerraad» au lieu de «ministerraad»;

— à l'article 5, 3^o, il y a lieu d'omettre le guillemet après le premier alinéa à insérer;

— à l'article 6, en projet, de la loi du 20 juillet 1990 (qui doit devenir l'article 5), on écrira «onder wier bevoegdheid» au lieu de «onder wiens bevoegdheden» (article 9 du projet).

2. Le texte français appelle les observations suivantes :

— à l'alinéa 2, en projet, de l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 (article 2, 2^o, du projet), il y a lieu d'écrire «... en Conseil des ministres, une liste limitative des organes consultatifs entrant dans le champ d'application de la présente loi»;

— à l'alinéa 3 de cet article (article 2, 2^o, du projet), on écrira «... de tous les organes qui, au moment de leur création, ont parmi leurs compétences celle de donner des avis, et déterminer que l'avis donné par les organes pour lesquels la procédure d'inscription n'a pas été respectée, n'est pas valide»;

— à l'article 4 du projet, on écrira «organe consultatif» au lieu de «organe consultative» et «Conseil des ministres» au lieu de «Conseil des Ministres»;

— à l'article 5, 1^o, 2^o et 3^o, du projet, on écrira chaque fois «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes»; on remplacera également chaque occurrence de «Ministre» et «Conseil des Ministres» par «ministre» et «Conseil des ministres»;

— à l'article 7 du projet, on écrira «au ministre chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des ministres ...» au lieu de «... au Ministre chargé d'égalité ses chances entre hommes et femmes, qui en informe le Conseil des Ministres ...»;

— à l'article 6, en projet, de la loi du 20 juillet 1990, on écrira «... les ministres ayant les organes consultatifs dans leurs attributions ...» au lieu de «... les Ministres de la compétence desquels relèvent les organes consultatifs ...».

(1) Qui devient l'article 4 de cette loi.

De kamer was samengesteld uit :

De heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter;

De heren J. BAERT en J. SMETS, staatsraden;

De heren G. SCHRANS en A. SPRUYT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

De griffier,

A. BECKERS.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.

La chambre était composée de :

M. VAN DAMME, président de chambre;

MM. J. BAERT et J. SMETS, conseillers d'État;

MM. G. SCHRANS et A. SPRUYT, assesseurs de la section de législation;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

Le greffier,

A. BECKERS.

Le président,

M. VAN DAMME.